

Sessão 18

Estudos Lexicográficos e Terminológicos B

135

ANÁLISE DIACRÔNICA DO LÉXICO DA MODA: DO FRANCÊS PARA O PORTUGUÊS.

Joseane Camargo, Lucia Sa Rebello (orient.) (UFRGS).

Este trabalho tem por objetivo analisar o comportamento dos empréstimos lingüísticos pertencentes à língua de especialidade da moda, com base na relação termo-conceito proposto por Faulstich (1998 – 1999). Sob uma perspectiva diacrônica, na qual o termo é descrito no seu percurso histórico, partimos do francês para o português verificando, no entanto, a origem do termo desde o latim. Percebeu-se que alguns termos mantiveram a forma da língua de partida – o francês – ou geraram outra, com adaptações morfofonêmicas, no português: as variantes competitivas. Ao longo desse processo, foram constatadas propriedades residuais latinas de alguns termos proporcionando a manutenção de sentido do campo semântico durante esse movimento do empréstimo. O levantamento do *corpus* ainda está sendo realizado a partir de glossários, dicionários especializados, fontes de internet e enciclopédias eletrônicas. A proposta deste trabalho, ao final, é compor o projeto Banco de Dados da Língua Geral na área temática da moda